Porównanie tłumaczeń Rodzaju 49:25

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | od Boga twego ojca – bo cię wesprze, i z\* Wszechmocnym\*\* – bo cię pobłogosławi błogosławieństwem niebios z góry, błogosławieństwem głębi rozciągającej się na dole, błogosławieństwem piersi oraz łona![[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) i z, וְאֵת : wg klk Mss PS G S: i Bóg, וְאֵל . [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Bóg Wszechmocny, אֵל ׁשַּדַי (’el szaddaj); w tym przypadku jednak Bóg jest sprawą emendacji. [↑](#footnote-ref-3)